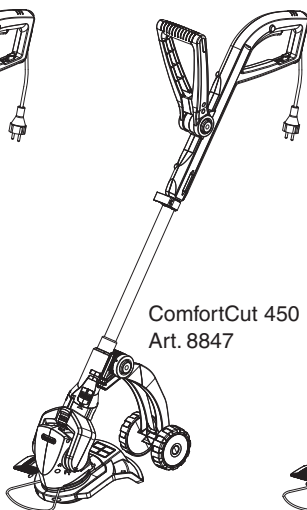
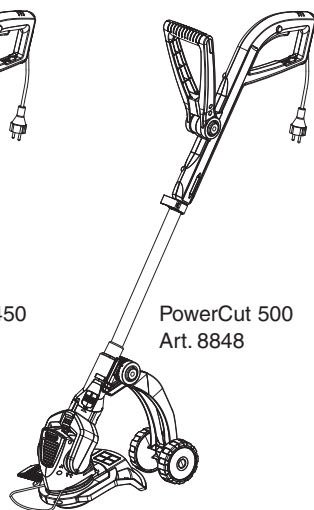


EasyCut 400
Art. 8846
EasyCut 480
Art. 8846-40



ComfortCut 450
Art. 8847



PowerCut 500
Art. 8848

D Betriebsanleitung
Turbotrimmer

GB Operating Instructions
Turbotrimmer

F Mode d'emploi
Coupe bordures

NL Instructies voor gebruik
Turbotrimmer

S Bruksanvisning
Turbotrimmer

DK Brugsanvisning
Turbotrimmer

FIN Käyttöohje
Turbotrimmeri

N Bruksanvisning
Turbotrimmer

I Istruzioni per l'uso
Turbotrimmer

E Manual de instrucciones
Turbotrimmer

P Instruções de utilização
Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi
Podkaszarka żyłkowa

H Használati utasítás
Damilos fűszegélynyíró

CZ Návod k použití
Turbotrimmer

SK Návod na použitie
Turbotrimmer

GR Οδηγίες χρήσεως
Κουρευτικό πετονιάς

RUS Инструкция по эксплуатации
Турботриммер

SLO Navodilo za uporabo
Kosilnica z nitko

HR Upute za uporabu
Turbo nitne kosilice

SRB Uputstvo za rad
Turbo trimer-kosilica

UA Інструкція з експлуатації
Турботриммер

RO Instrucțiuni de utilizare
Turbotrimmer

TR Kullanım Klavuzu
Misinalı Ot Kesici

BG Инструкция за експлоатация
Турбо-тример

AL Manual përdorimi
Prerëse bari

EST Kasutusjuhend
Turbotrimmer

LT Eksploatavimo instrukcija
Turbo žoliapjovė

LV Lietošanas instrukcija
Turbo trimmeris

Турботриммер GARDENA EasyCut 400/480 / ComfortCut 450 / PowerCut 500

Добро пожаловать в сад с триммером GARDENA...



Это перевод оригинала немецкой инструкции по эксплуатации.

Просим внимательно прочесть инструкцию по применению и следовать ее указаниям. Используйте данную инструкцию по эксплуатации для ознакомления с турботриммером, его правильным применением и указаниям по технике безопасности.



В целях техники безопасности не разрешается пользоваться турботриммером детям и подросткам до 16-ти лет, а также лицам, не ознакомившимся с настоящей инструкцией по применению. Лицам с ограниченными физическими или умственными способностями разрешается использовать изделие только в присутствии или после инструктажа ответственного лица.

→ Храните данную инструкцию в надежном месте.

Содержание

1. Область применения Вашего турботриммера GARDENA	146
2. Для Вашей безопасности	146
3. Эксплуатация	148
4. Обслуживание	148
5. Вывод из эксплуатации	151
6. Техническое обслуживание	151
7. Устранение неисправностей	152
8. Имеющиеся принадлежности	153
9. Технические данные	153
10. Сервис / Гарантия	154

1. Область применения Вашего турботриммера GARDENA

Назначение

Турботриммер GARDENA предназначен для выравнивания и стрижки газонов и лужаек вокруг частных домов и на садовых участках.

Не разрешается использовать триммер в общественных местах, скверах, парках, на спортивных площадках, на дорогах, в сельском хозяйстве и лесном хозяйстве.

Внимание



В целях безопасности запрещается использовать турботриммер GARDENA для подрезки кустарника живых изгородей или для измельчения компоста.

2. Для Вашей безопасности

→ Соблюдайте указания по технике безопасности, приведенные на табличке турботриммера.



ВНИМАНИЕ !

→ Перед началом работ прочтите инструкцию по применению!



ВНИМАНИЕ ! Поражение электричеством!

→ Защищайте турботриммер от дождя и влаги!



ВНИМАНИЕ !

Движение инструмента по инерции!

→ Убирать руки и ноги из рабочей зоны, до полной остановки режущего корда!



ВНИМАНИЕ !

Травматизм глаз!

→ Надевать защитные очки!



ВНИМАНИЕ ! Травматизм посторонних лиц!

→ Посторонние лица не должны находиться в опасной зоне!

Проверка перед каждым применением

- Перед каждым применением производите визуальную проверку турботриммера.
- Проверьте вентиляционные отверстия на предмет отсутствия загрязнений.

Не используйте турботриммер, если повреждены или изношены защитные приспособления (кнопочный выключатель, защитный кожух) или кассета (катушка) с кордом.

- Никогда не работайте без защитных приспособлений.
- Перед началом работы проконтролируйте сырье. Удалите посторонние предметы и следите за их отсутствием во время работы (напр., сучки, веревки, проволока, камни...).
- Если все же во время работы появится помеха, то выключите, пожалуйста, триммер и выньте из розетки сетевой штекер. Удалите препятствие; проверьте, не поврежден ли триммер, и при необходимости сдайте его в ремонт.

Применение / Ответственность

Данный турботриммер может стать причиной серьезных травм!

- Применяйте турботриммер исключительно по назначению, указанному в данной инструкции.

Вы отвечаете за безопасность в рабочей зоне.

- Следите за тем, чтобы вблизи рабочей зоны не находились посторонние люди (в особенности дети) и животные.
- Никогда не работайте с турботриммером с неисправными или отсутствующими защитными приспособлениями!

После применения вытащите вилку из сети, проверьте турботриммер – в особенности кассету с кордом – на наличие возможных повреждений и, в случае необходимости, отремонтируйте.

- Надевайте защитные очки!
- Для защиты ног надевайте устойчивую обувь и длинные брюки. Держите пальцы рук и ноги на удалении от режущего корда – в особенности при эксплуатации турботриммера!

→ При работе всегда принимайте безопасное и устойчивое положение.

→ Удлинительный кабель держите за пределами зоны резания.

Внимание при движении назад спиной. Опасность споткнуться!

→ Работайте только в условиях хорошей видимости.

Перерывы в работе

Никогда не оставляйте турботриммер на месте проведения работ без присмотра.

- Если Вы делаете перерыв в работе, вытащите вилку из сети и уберите турботриммер в надежное место.
- Если Вам требуется прервать работу, чтобы перейти на другой участок работ, обязательно выключите турботриммер, дождитесь полной остановки рабочего инструмента и вытащите вилку из сети.

Учитывайте окружающие условия

- Ознакомьтесь с окружающими условиями и учитывайте все возможные виды опасности, которые могут быть не слышимы из-за шума механизмов турботриммера.
- Никогда не работайте с турботриммером в дождь или на влажной, болотистой местности.
- Не работайте с турботриммером непосредственно около плавательных бассейнов и садовых прудов.

Электробезопасность

Регулярно проверяйте соединительный кабель на предмет наличия повреждений и износа.

Разрешается пользоваться турботриммером только с неповрежденным соединительным кабелем.

→ При повреждении или обрыве соединительного кабеля / удлинительного кабеля немедленно вытащите вилку из сети.

Соединительная розетка для удлинительного кабеля должна быть защищена от разбрызгиваемой воды.

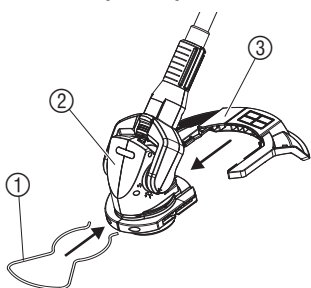
→ Применяйте только надлежащие удлинительные кабели.

→ Проконсультируйтесь с квалифицированным электриком.

Для мобильных устройств, использующихся на улице, мы рекомендуем применять автоматические выключатели дифференциальной защиты.

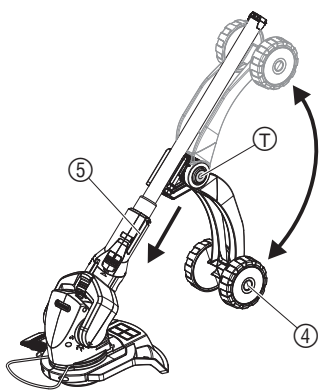
3. Эксплуатация

Монтаж триммера:



1. Задвинуть крышку ③ сзади по направляющим режущей головки так, ② чтобы соединение с обеих сторон защелкнулось.
2. Задвинуть скобу защиты растений ① на режущую головку ② спереди до защелкивания.

Монтаж дополнительного колеса:



Для прибора EasyCut 400 / 480 опционально предусмотрено дополнительное колесо. На триммерах ComfortCut 450 / PowerCut 500 такое колесо уже установлено.

Монтаж дополнительного колеса:

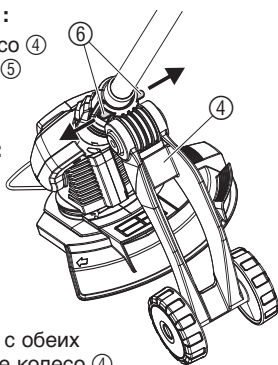
→ Задвинуть дополнительное колесо ④ по направляющим переключателя ⑤ так, чтобы соединение с обеих сторон слышимо защелкнулось.

Снятие дополнительного колеса:

→ Открыть обе защелки, ⑥ потянув их в сторону, и вынуть дополнительное колесо ④ из направляющих переключателя ⑤.

Перестановка дополнительного колеса вверх / вниз:

→ Нажать кнопки перестановки T с обеих сторон, откинуть дополнительное колесо ④ вниз / вверх и отпустить кнопки T.



4. Обслуживание

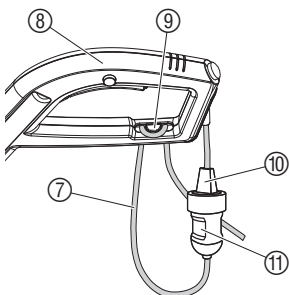
ОПАСНОСТЬ ТРАВМИРОВАНИЯ!



Опасность травмирования в том случае, если при отпуске кнопки пуска не произойдет отключения газонокосилки!

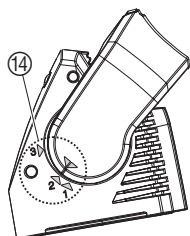
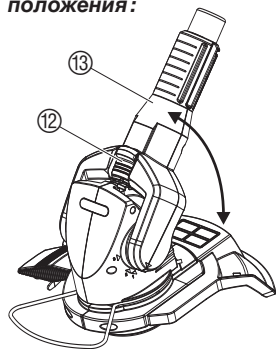
→ Не переключать защитные и отключающие устройства (напр., не привязывать блокировку включения к ручке)!

Подключение триммера:

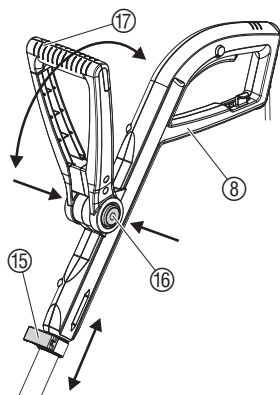


1. Уложить петлю удлинителя кабеля ⑦ снизу через верхнюю часть ручки ⑧ в устройство для разгрузки кабеля ⑨ и затянуть ее.
2. Вставить вилку ⑩ триммера в розетку ⑪ удлинителя.
3. Вставить вилку удлинителя в сетевую розетку 230 В.

Установка рабочего положения:



Подстройка триммера по росту:



Установка скобы для защиты растений:



ВНИМАНИЕ!
Перегрузка мотора.

→ При работе с триммером на колесах нужно устанавливать рабочее положение 2.



Рабочее положение 1: Стрижка без колес
Рабочее положение 2: Стрижка с колесами
Рабочее положение 3: Стрижка под препятствиями

Наклон переключателя можно установить в 3 рабочих положениях.

1. Подвинуть задвижку 12 вверх и выставить переключатель 13 в нужное рабочее положение (см. шкалу 14).
2. Передвинуть задвижку 12 при достижении нужного наклона назад до защелкивания.

Выставить длину переключателя:

→ Откинуть рукоятку зажима 15, выдвинуть верхнюю часть рукоятки 8 на нужную длину переключателя и снова зафиксировать зажим 15.

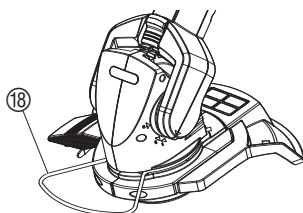
ВНИМАНИЕ! На триммере EasyCut 400 / 480 следить, чтобы при установке длины переключателя верхняя часть рукоятки 8 не перевернулась.

Установка дополнительной рукоятки:

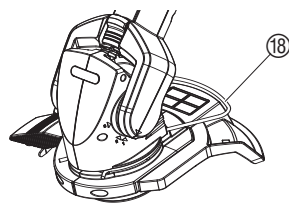
→ Нажать обе установочные кнопки 16, выставить дополнительную рукоятку 17 на желаемый наклон и снова отпустить установочные кнопки 16.

Если триммер правильно подстроен по Вашему росту, то Вы сохраняете прямую осанку, а режущая головка в рабочем положении слегка наклонена вперед.

→ Удерживайте триммер за верхнюю часть 8 и дополнительную ручку так, чтобы режущая головка слегка наклонялась вперед.



Рабочее положение



Стоячное положение

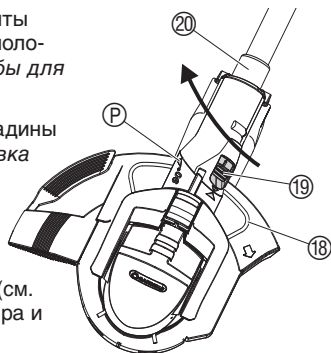
→ Повернуть скобу для защиты растений 18 на 180° в желаемое положение до фиксации.

Стрижка нависающих краев газона:



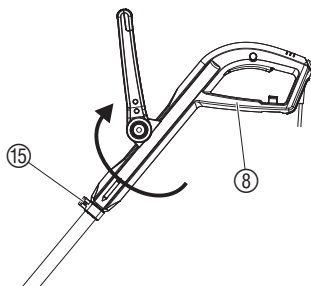
ComfortCut 450 / PowerCut 500:

1. Установить скобу для защиты растений ⑱ в стояночное положение (см. „Установка скобы для защиты растений“).
2. Установить наклон переключателя в положение 3 (см. „Установка переключателя рабочего положения“).
3. Передвинуть затвор ⑲ вверх, повернуть переключатель ⑳ на 90° и снова зафиксировать затвор ⑲, (см. стрелки P на вилке шарнира и держателе переключателя).

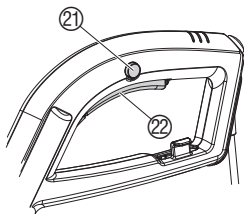


EasyCut 400 / 480:

- Откинуть рычаг зажима ⑮, повернуть верхнюю часть рукоятки ⑧ на 180° и снова зажать рычаг ⑮.



Запуск триммера:



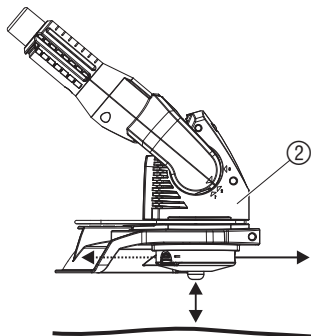
Включение триммера:

1. Нажать и держать нажатой кнопку блокировки включения ⑳, затем нажать пусковую кнопку ㉑ на ручке триммера.
2. Отпустить кнопку блокировки включения ㉑.

Отключение триммера:

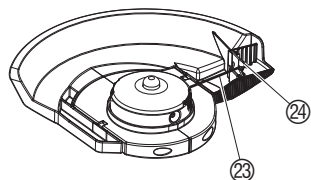
- Отпустить кнопку пуска ㉑ на ручке.

Подача нити (толчковая автоматика):



Автоматика прикосновения (TIPP-Automatik) действует при **работающем моторе**. Только при максимальной длине режущего корда достигается чистая резка газона.

1. Запустить триммер.
2. Держа режущую головку ② параллельно земле, прикоснуться триммером и режущей головкой ② к земле (избегая длительного непрерывного давления).



Режущий корд ㉓ автоматически удлиняется со слышимым срабатыванием переключателя и достигает нужной длины благодаря ограничителю корда ㉔. При необходимости повторно запустить автоматику, прикоснувшись несколько раз подряд.

5. Вывод из эксплуатации

Хранение:

Место хранения должно быть недоступно для детей.
→ Хранить триммер в сухом месте, защищенном от замерзания.

Совет: Триммер можно подвесить за ручку. При хранении в подвешенном положении режущая головка не будет излишне нагружена.

Утилизация:

(согласно RL2002/96/EG)



Прибор нельзя выбрасывать с обычным домашним мусором, его нужно утилизировать соответствующим образом.

→ В Германии важно утилизировать прибор через коммунальный пункт сбора отходов.

6. Техническое обслуживание

ОПАСНОСТЬ ТРАВМИРОВАНИЯ!



Опасность травмирования о режущую нить!

→ Перед выполнением технического обслуживания выньте сетевой штекер газонокосилки!

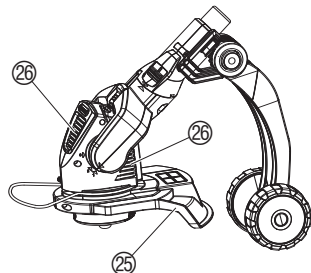
ОПАСНОСТЬ РАВМИРОВАНИЯ!



Опасность травмирования и причинения материального ущерба!

→ Запрещается производить чистку газонокосилки в проточной воде, а также под струей воды (особенно под высоким давлением).

Очистка крышки и вентиляционных щелей:

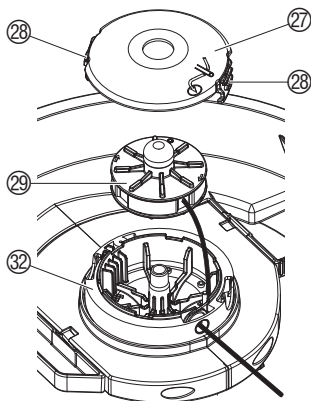


Не допускайте скопления грязи в воздухозаборнике.

→ После каждого использования удалить остатки травы и загрязнения из крышки 25 и вентиляционных щелей 26.

(PowerCut 500 имеет на передней стороне вентиляционные щели 26).

Замена катушки с кордом:



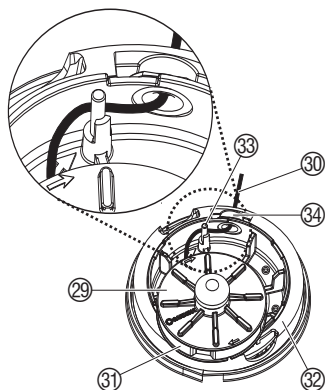
Опасность травмирования!

Никогда не используйте металлические режущие элементы, а также принадлежности или запчасти, не предусмотренные фирмой GARDENA.

Разрешается применять только оригинальные катушки с кордом фирмы GARDENA. Катушки с кордом можно приобрести в магазине, представляющем фирму GARDENA, или непосредственно через отдел обслуживания фирмы GARDENA.

• Катушка с кордом для турботриммеров GARDENA EasyCut 400/480 / ComfortCut 450 / PowerCut 500 Арт. № 5307

1. Отключить сетевую вилку.
2. Перевернуть триммер и поставить его на резиновый амортизатор рукоятки.
3. Нажать одновременно на обе защелки 28 крышки катушки 27 и снять ее.



4. Вынуть катушку с кордом 29.
5. Удалить возможные загрязнения.
6. Вытянуть конец корда 30 новой катушки 29 из проушины пластмассового кольца 31 примерно на 15 см.
7. Вывести конец корда 30 сначала через металлическую втулку 34, затем за отклоняющий штифт 33.
8. Вложить катушку с кордом 29 в приемное устройство 32.
9. Установить крышку катушки 27 на приемное устройство 32 так, чтобы обе защелки 28 слышимо защелкнулись.

При установке крышки катушки 27 корд 30 должен лежать за отклоняющим штифтом 33 и не зажиматься крышкой.

→ Если крышку катушки 27 не удастся надеть, то нужно покрутить катушку с кордом 29 туда-сюда, пока она не опустится полностью в приемное устройство 32.

7. Устранение неисправностей

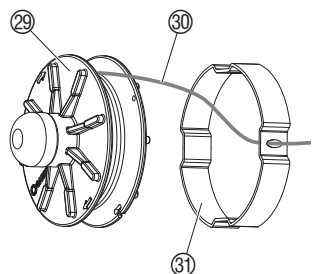
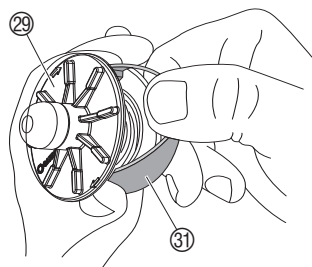
**ОПАСНОСТЬ
ТРАВМИРОВАНИЯ!**



Опасность травмирования режущей нитью!

→ Перед устранением неисправностей триммера вынуть из розетки сетевую вилку!

Вытянуть корд из катушки:



Если конец корда втянулся в катушку, его можно снова вытянуть.

1. Отключить сетевую вилку.
2. Вынуть катушку с кордом 29, как описано в п. 6 технического обслуживания „Замена катушки с кордом“.
3. Держать пластмассовое кольцо 31 катушки с кордом 29 между большим и указательным пальцами.
4. Сжать пластмассовое кольцо 31 и снять его (при необходимости воспользоваться отверткой).
Итак, конец корда освобожден.
5. Отмотать примерно 15 см корда 30 и вставить конец в проушину кольца 31. Если корд приварился в катушке, освободить его отверткой.
6. Снова надеть пластмассовое кольцо 31 на катушку с кордом 29.
7. Вставить катушку с кордом назад, как описано в п. 6. технического обслуживания „Замена катушки с кордом“.

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Триммер больше не режет	Нить изношена или слишком короткая.	→ Удлинить нить (см. п. 4. Обслуживание „Подача нити – толчковая автоматика“).
	Закончился корд.	→ Заменить катушку с кордом (см. п. 6. Техническое обслуживание, „Замена катушки с кордом“).
	Нить затянута в катушку или приварилась.	→ Вытянуть корд из катушки (см. выше).



В случае других нарушений мы просим Вас обратиться в бюро обслуживания фирмы GARDENA. Ремонт разрешается выполнять только на пунктах сервиса фирмы GARDENA или через уполномоченные фирмой GARDENA торговые организации.

8. Имеющиеся принадлежности

Катушка с кордом GARDENA арт. 5307

Дополнительное колесо GARDENA для EasyCut 400/480 арт. 5310

9. Технические данные

Турботриммер	EasyCut 400 (арт. 8846)	EasyCut 480 (арт. 8846-40)	ComfortCut 450 (арт. 8847)	PowerCut 500 (арт. 8848)
Потребляемая мощность	400 Вт	480 Вт	450 Вт	500 Вт
Напряжение / частота сети	230 В / 50 Гц	230 В / 50 Гц	230 В / 50 Гц	230 В / 50 Гц
Толщина корда	1,6 мм	1,6 мм	1,6 мм	1,6 мм
Ширина реза	250 мм	250 мм	250 мм	270 мм
Длина корда	6 м	6 м	6 м	6 м
Подача корда	Толчковая автоматика	Толчковая автоматика	Толчковая автоматика	Толчковая автоматика
Вес	около 2,4 кг	около 2,4 кг	около 2,8 кг	около 3,0 кг
Число оборотов кассеты	около 12.700 об/мин	около 12.700 об/мин	около 12.700 об/мин	около 12.300 об/мин
Уровень радиопомех $L_{PA}^{1)}$	85 дБ (А)	85 дБ (А)	85 дБ (А)	85 дБ (А)
Geräuschemissionswert $L_{WA}^{2)}$	измеренный 95 дБ (А) гарантированный 96 дБ (А)	измеренный 95 дБ (А) гарантированный 96 дБ (А)	измеренный 95 дБ (А) гарантированный 96 дБ (А)	измеренный 95 дБ (А) гарантированный 96 дБ (А)
Уровень вибрации $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 м/с ²	< 2,5 м/с ²	< 2,5 м/с ²	< 2,5 м/с ²

Способ измерения: 1) согласно EN 786 2) согласно 2000/14/EC

10. Сервис / Гарантия

Гарантия

В случае гарантии сервис является бесплатным.

Фирма GARDENA предоставляет на данное изделие гарантию сроком на 2 года со дня продажи. Гарантийное обслуживание распространяется на все существенные дефекты прибора, которые на основании доказательств можно отнести на ошибки материала или производства.

Гарантийное обслуживание осуществляется посредством предоставления исправного прибора или бесплатным ремонтом на наш выбор при выполнении следующих условий:

- Прибор использовался в соответствии с рекомендациями инструкции по применению.
- Ни покупатель, ни третье лицо не пытались самостоятельно отремонтировать прибор.

Гарантийные обязательства не распространяются на быстроизнашивающиеся детали: катушку с кордом и крышку катушки.

Эта гарантия производителя не касается существующих требований по гарантийному обслуживанию продавца.

Быстроизнашивающиеся детали исключены из гарантийного обслуживания.

